

CAMERA DEI DEPUTATI Doc. XII-bis N. 24

ASSEMBLEA PARLAMENTARE DELLA NATO

Résolution n. 358

L'essai nucléaire réalisé par la République populaire
démocratique de Corée (*)

Annunziata il 29 gennaio 2007

L'ASSEMBLÉE,

1. Profondément alarmée par l'explosion souterraine d'un engin nucléaire à laquelle aurait procédé le 9 octobre 2006 la République populaire démocratique de Corée (RPDC), au mépris de plusieurs accords et documents internationaux, notamment la Déclaration conjointe adoptée en septembre 2005 par les six parties, la Résolution 1695 du Conseil de sécurité des Nations unies et la Déclaration conjointe sur la dénucléarisation de la péninsule coréenne adoptée en 1992;

2. Considérant cet essai, réalisé au mépris des préoccupations de l'ensemble de la communauté internationale et du

moratoire universel en vigueur sur les essais nucléaires, comme un acte irresponsable et provocateur qui met en péril les conditions de sécurité dans la région et compromet gravement les efforts déployés à l'échelle mondiale en faveur de la non-prolifération nucléaire;

3. Se félicitant et s'associant pleinement à la réaction unanime, rapide et ferme du Conseil de sécurité des Nations unies, exprimée dans sa Résolution 1718, fondée sur le chapitre VII de la Charte des Nations unies;

4. Regrettant profondément que la RPDC n'ait pas respecté ses engagements pris dans le cadre du Traité de non-prolifération nucléaire (TNP), ait annoncé son retrait de ce traité et ait cessé de coopérer avec l'Agence internationale de l'énergie atomique (AIEA);

(*) Présentée par la Commission des sciences et des technologies et adoptée par l'assemblée plénière le vendredi 17 novembre 2006, ville de Québec, Canada.

5. Condamnant la série de tirs de missiles balistiques en juillet 2006, qui a accentué les craintes relatives aux intentions de la RPDC;

6. Convaincue que la reprise des pourparlers à six parties est le moyen le plus efficace d'établir la stabilité dans la région et d'apporter des bienfaits économiques à la population de la RPDC;

7. INVITE INSTAMMENT les parlements et les gouvernements des pays membres et des pays partenaires de l'Alliance atlantique:

a. à recourir à tous les moyens politiques et diplomatiques pour convaincre les autorités de la RPDC d'arrêter définitivement leurs programmes d'armes nucléaires et de missiles balistiques et de s'abstenir de procéder à de nouveaux essais nucléaires et tirs de missiles balistiques;

b. à exhorter les dirigeants de la RPDC à entamer de toute urgence, comme ils s'y sont engagés, les pourparlers à six parties sans conditions préalables;

c. à exercer toute la pression possible sur la RPDC pour qu'elle respecte ses engagements pris dans le cadre du TNP et qu'elle signe et ratifie le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires;

d. à appliquer énergiquement les dispositions de la Résolution 1718 du Conseil de sécurité des Nations unies visant à prévenir le trafic de matières sensibles utilisées pour les armes nucléaires, chimiques ou biologiques, ainsi que des technologies et du savoir-faire, à destination et en provenance de la RPDC;

e. à renforcer davantage les mécanismes multinationaux de non-prolifération, notamment l'Initiative de sécurité en matière de prolifération, le Groupe des fournisseurs nucléaires, le Groupe Australie et le Régime de contrôle de la technologie des missiles;

f. à défendre le principe d'une péninsule coréenne dénucléarisée et à appuyer un système de garanties de sécurité à la fois pour la République populaire démocratique de Corée et la République de Corée.

Resolution n. 358

The Nuclear Weapon Test by the Democratic Peoples
Republic of Korea (*)

THE ASSEMBLY,

1. Profoundly alarmed by the reported underground detonation of a nuclear device conducted by the Democratic People's Republic of Korea (DPRK), on 9 October 2006, in defiance of several international agreements and documents, including the September 2005 Joint Statement of the Six Parties, the UN Security Council Resolution 1695 and the Joint Declaration on Denuclearisation of the Korean Peninsula of 1992;

2. Regarding this test, conducted in total disregard for the concerns of the entire international community and the existing universal moratorium on nuclear weapon tests, as a reckless and provocative act which jeopardises the security situation in the region and seriously undermines global nuclear non-proliferation efforts;

3. Commending and fully supporting the unanimous, swift and robust reaction by the UN Security Council, which was expressed in its Resolution 1718, based on Chapter VII of the UN Charter;

4. Deeply regretting that the DPRK violated its obligations under the Nuclear Non-Proliferation Treaty (NPT), announced its withdrawal from that Treaty and ceased co-operation with the International Atomic Energy Agency (IAEA);

5. Condemning the series of ballistic missile launches in July 2006, which accentuated concerns about the DPRK's intentions;

6. Believing that resuming the Six Party Talks is the most effective way to seek stability in the region and to bring economic benefits to the people of the DPRK;

7. URGES governments and parliaments of member and partner countries of the North Atlantic Alliance:

a. to use all political and diplomatic means to persuade the DPRK authorities to halt permanently their country's nuclear weapon and ballistic missile programmes and to refrain from any further nuclear weapon and ballistic missile tests;

b. to call on DPRK leaders, as a matter of urgency, to begin the Six Party Talks to which they have pledged to return without preconditions;

(*) Presented by the Science and Technology Committee and adopted by the plenary assembly on Friday 17 November 2006, Québec City, Canada.

c. to put all possible pressure on the DPRK to fulfil its obligations under the NPT and to sign and ratify the Comprehensive Nuclear Test Ban Treaty;

d. to implement vigorously the provisions of UN Security Council Resolution 1718 to prevent the trafficking of sensitive nuclear, chemical and biological weapons-related material, technologies and know-how to and from the DPRK;

e. to strengthen further multinational non-proliferation mechanisms, particularly the Proliferation Security Initiative, the Nuclear Suppliers Group, the Australia Group and the Missile Technology Control Regime;

f. to promote the notion of a nuclear-free Korean Peninsula and to endorse a system of security guarantees for both the Democratic People's Republic of Korea and the Republic of Korea.

N. B. Traduzione non ufficiale**Risoluzione n. 358****Il test nucleare della Repubblica popolare democratica di Corea (*)**

L'ASSEMBLEA,

1. Profondamente allarmata dall'esplosione sotterranea di un ordigno nucleare alla quale avrebbe proceduto il 9 ottobre 2006 la Repubblica popolare democratica di Corea (RPDC), in spregio ai diversi accordi e documenti internazionali, in particolare la Dichiarazione congiunta adottata nel settembre 2005 dalle sei parti, la Risoluzione 1695 del Consiglio di Sicurezza delle Nazioni Unite e la Dichiarazione congiunta sulla denuclearizzazione della Penisola coreana del 1992;

2. Considerando questo esperimento, realizzato con totale disinteresse per le preoccupazioni dell'intera comunità internazionale e la vigente moratoria universale sugli esperimenti nucleari, un atto irresponsabile e provocatorio che mette in pericolo le condizioni di sicurezza nella regione e compromette gravemente l'impegno profuso a livello mondiale a favore della non proliferazione nucleare;

3. Lodando e sostenendo pienamente l'unanime, rapida e ferma reazione del Consiglio di Sicurezza dell'ONU, espressa nella sua Risoluzione 1718, fondata sul Capitolo VII della Carta delle Nazioni Unite;

4. Deplorando profondamente che le autorità della RPDC abbiano disatteso gli obblighi previsti dal Trattato di non proliferazione nucleare (TNP), annunciato l'abbandono del Trattato e posto termine alla cooperazione con l'Agenzia internazionale per l'energia atomica (AIEA);

5. Condannando la serie di lanci di missili balistici effettuati nel luglio 2006, che hanno accentuato i timori relativi alle intenzioni della RPDC;

6. Ritenendo che la ripresa dei negoziati a sei sia il mezzo più efficace per raggiungere la stabilità nella regione e conseguire benefici economici per la popolazione della RPDC;

7. SOLLECITA i governi e i parlamenti dei paesi membri e dei paesi *partner* dell'Alleanza Atlantica a:

a. ricorrere a tutti i mezzi politici e diplomatici per convincere le autorità della RPDC a porre fine definitivamente ai propri programmi relativi ad armi nucleari e missili balistici e ad astenersi dal procedere a nuovi test relativi ad armi nucleari e missili balistici;

b. esortare i dirigenti della RPDC a riprendere con la massima urgenza i ne-

(*) Presentata dalla Commissione scienze e tecnologia e adottata dall'Assemblea in seduta plenaria venerdì 17 novembre 2006 a Québec City, Canada.

goziati a sei ai quali hanno promesso di ritornare senza condizioni preliminari;

c. esercitare ogni possibile pressione sulla RPDC affinché adempia agli obblighi previsti nell'ambito del TNP e firmi e ratifichi il Trattato sul divieto totale degli esperimenti nucleari;

d. applicare energicamente le disposizioni della Risoluzione 1718 del Consiglio di Sicurezza dell'ONU al fine di prevenire il traffico di materiali sensibili utilizzati per le armi nucleari, chimiche o biologi-

che, nonché delle tecnologie e del *know-how*, da e verso la RPDC;

e. rafforzare ulteriori meccanismi multinazionali di non proliferazione, in particolare l'Iniziativa di sicurezza contro la proliferazione, il Gruppo dei fornitori nucleari, il Gruppo Australia e il Regime di controllo della tecnologia missilistica;

f. promuovere il principio di una Penisola coreana denuclearizzata e sostenere un sistema di garanzie di sicurezza sia per la Repubblica popolare democratica di Corea che per la Repubblica di Corea.